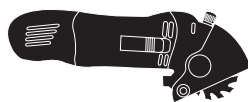


- FIN Käyttöohje
Pienois-käsihyörsaha
- S Bruksanvisning
Mini-handcirkelsåg
- EE Mini- käsiketassae
kasutusjuhend

Einhell[®]
bavaria



3

CE

Art.-Nr.: 43.308.80

I.-Nr.: 01026

BTS 400



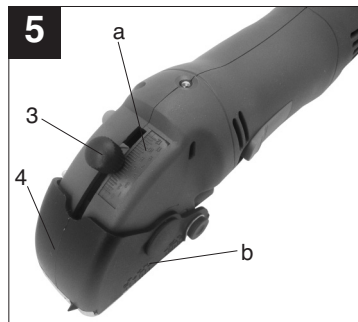
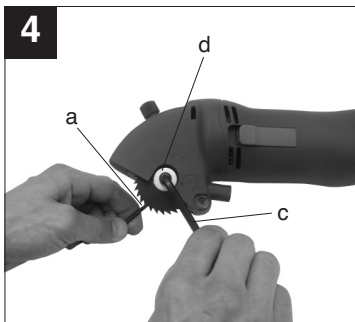
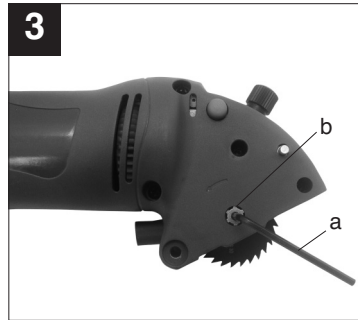
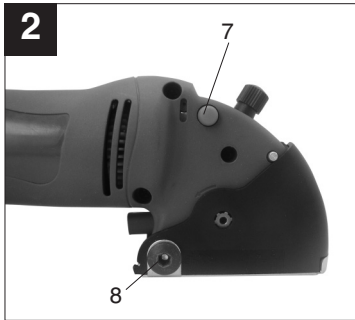
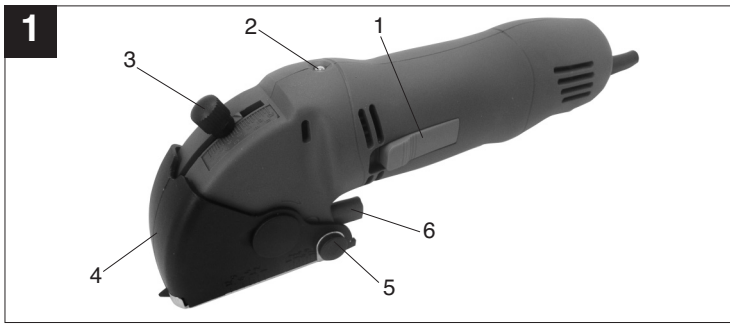
- ⑤ Använd skyddsglasögon!
- ⑥ Käytä suojalaseja!
- ⑥ Kasutage silmade kaitset

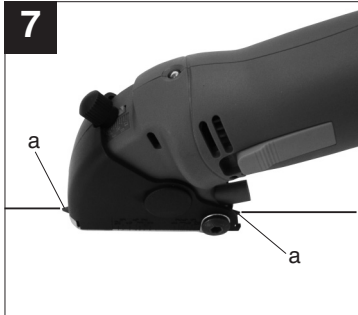
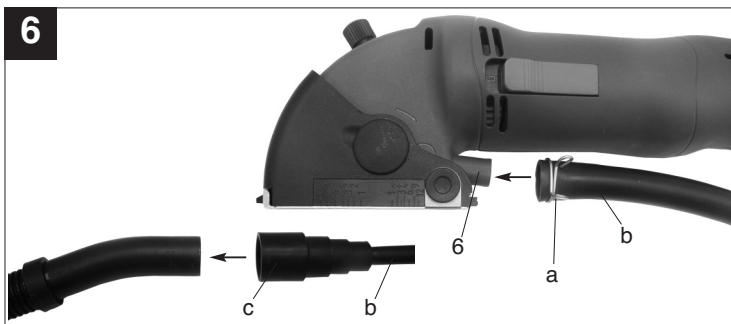


- ⑤ Använd hörselskydd!
- ⑥ Käytä kuulosuojuksia!
- ⑥ Kasutage kuulmiskaitse



- ⑤ Använd andningskydd vid dammbildning!
- ⑥ Käytä pölyävissä töissä hengityssuojanaamaria!
- ⑥ Tolmu korral kasutage hingamiskaitset





△ Huomio!

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset:

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

2. Kuvaus (kuvat 1-2):

1. PÄÄLLE-/POIS-katkaisin
2. Ylikuormituksen merkkivalo
3. Leikkaussyvyyden rajoitin
4. Suojakupu
5. Suojakuvun nivelakseli
6. Pölyn poistomullitöntä
7. Suojakuvun lukitus
8. Suojakuvun mutteri

3. Tekniset tiedot:

| | |
|-----------------------------------|------------------------|
| Verkkojännite: | 230 V ~ 50 Hz |
| Virranotto: | 400 wattia |
| Joutokäyntikierrosluku: | 8000 min ⁻¹ |
| Leikkaussyvyys: | kork. 12 mm |
| Sahanterä: | 50,8 mm Ø |
| Sahanterän istukka: | 11 mm Ø |
| Sahanterän paksuus: | 0,8 mm |
| Äänen painetaso L _{PA} : | 94,5 dB(A) |
| Äänen tehotaso L _{WA} : | 105,5 dB(A) |
| Tärinä a _w : | 1,88 m/s ² |
| Paino: | 1,5 kg |

Suojaeristys

II / III

4. Määraysten mukainen käyttö

Pienois-käsiopörsaha soveltuu suorien leikkausten tekemiseen puuhun, puuntyypisiin työstöaineisiin ja muoveihin.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

5. Pienois-käsiopörsahan käyttö**Sahanterän paikalleenpano ja vaihto (kuvat 1-4)**

Huomio! Ennen kaikkia pyörsahaan tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irrottaa!

- Ruuvaa kolomutteri (8) pois ja vedä ruuvi (5) ulos.
- Ota suojakupu (4) irti laitteesta
- Työnnä koloavain (a) voimansiirtoakselin (b) vapaaseen päähän.
- Työnnä toinen koloavain (c) sahanterän pidikeruuviin (d).
- Pidä akselia paikallaan kolovaimella (a) ja irroita ruuvi toisella koloavaimella (c).
- Pane sahanterä ja asennusrenkaat paikalleen tai ota ne pois. Ota huomioon kiertosuunta (katso kotelossa olevaa nuolta)!
- Pidä akselia paikallaan kolovaimella (a) ja kiristä ruuvi toisella koloavaimella (c).
- Asenna suojakupu (4) takaisin paikalleen.

Leikkaussyvyyden säätö (kuva 5)

- Irroita säätöruuvi (3).
- Säädä leikkaussyvyys asteikon (a) avulla
- Puuta ja muovia sahatessa tulee leikkaussyvyys valita hieman suuremmaksi kuin materiaalin paksuus.
- Jotta työstökappaleen alapuolella olevia pintoja ei vahingoiteta, voi leikkaussyvyyden säätää myös tarkalleen materiaalin paksuiseksi. Tästä aiheutuu kuitenkin hieman epäsiisti

FIN

leikkausreuna.

sitä työnnettynä.
Sammutus: Päästä katkaisin (1) irti

Leikkausten merkitseminen (kuva 5)

- Ylileikkaamisten välttämiseksi on suojakuvun (4) molemmille puolille merkitty indeksilukuja (b), jotka vastaavat asteikkoja (a). Ne näyttävät leikkauksen aloitus- ja lopetuskohdat.
- Merkitse leikkaukset työstökappaleeseen. Sellainen muoto, joka ei ole nelikulmio tai neliö, on parasta merkitä apuviivoin, joiden avulla leikkaus voidaan tehdä suorakulmaisesti.
- Säädä haluttu leikkaussyvyys.
- Etsi vastaava leikkaussyvyys suojakupujen sivuilta.
- Kohdista indeksilukujen (b) perimmäiset numerot leikkauksen alussa olevaan apuviivaan.
- Leikkaa merkittyä leikkauslinjaa pitkin, kunnes apulinja on indeksilukujen etummaisten numeroiden alla leikkauksen lopussa.

Pölyn poistoimu (kuva 6)

Liitä laitteeseesi poistoimulaitteisto tai pölynimuri. Sillä aikaansaat parhaan mahdollisen pölyn ja lastujen poistomun työstökappaleesta. Edut: Sekä laitteesi että oma terveytesi kärsii vähemmän. Työskentelyalueesi pysyy lisäksi puhtaana ja turvallisena.

- Pane jousipinne (a) letkun loppupäähän.
- Työnnä letku (b) imunysän (6) päälle ja kiinnitä se paikalleen jousipinteellä (a)
- Käytä letkun (b) loppupäässä sovitinta (c) letkun liittämiseksi poistoimulaitteistoon tai pölynimuriin.

Käynnistys

Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että olet asentanut sahanterän oikein, kaikki liikkuvat osat kevyesti liikkuviksi ja kiristänyt kiinnitysruuvit tiukkaan.

Käynnistys / sammutus (kuva 1)

Käynnistys: Työnnä katkaisinta (1) eteenpäin ja pidä

6

Ylikuormitussuoja (kuva 1)

Laite on varustettu ylikuormitussuojalla. Ylikuormituksen merkkivalo (2) ilmoittaa laitteen käyttötilan.

Ylikuormitussuojan merkkivalo (2) vilkkuu: Laite lähestyy kuormitusrajaa – vähennä siirtoliikkeen nopeutta.

Ylikuormitussuojan merkkivalo (2) palaa jatkuvasti: Laite on ylikuormitettu tai juuttunut kiinni – kone sammuu. Tässä tapauksessa tulee sammuttaa laite ja käynnistää se uudelleen.

Käyttö (kuvat 1-2)

- Valitse sahattavaan materiaaliin sopiva sahanterä.
- Tarkasta sahanterän kunto ja terävyys.
- Säädä leikkaussyvyys.
- Ota laite käteesi ja huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojta peitetä.
- Käynnistä laite ja odota muutaman sekunnin ajan, kunnes sahanterä on saavuttanut käyttökierroslukunsa.
- Paina varmistusnuppia (7) ja upota terä hitaasti ja vähäisellä paineella työstökappaleeseen. Mikäli ylikuormituksen merkkivalo (2) syttyy, hidasta nopeutta.
- Työnnä laitetta eteenpäin työstökappaleen läpi. Ei koskaan taaksepäin!
- Jos ylikuormituksen merkkivalo (2) vilkkuu, vähennä nopeutta.
- Jos kone pysähtyy ja ylikuormituksen merkkivalo (2) palaa jatkuvasti, niin koneen ylikuormitussuoja on lauennut. Syyt: Työntöliike liian nopea tai este työstökappaleessa. Tässä tapauksessa tulee sammuttaa laite ja tarkastaa työstökappale. Jatka työtä hitaammalla nopeudella.
- Käytä leikatessasi vain vähän laitteeseen kohdistuvaa voimaa.
- Pohjalevyn tulisi aina levätä laakeasti työstökappaleen pinnalla.

Asbestipitoisia materiaaleja ei saa työstää!

Linjaleikkaukset (kuva 7)

Merkityn viivan seuraaminen on helppoa käyttäen apuna osoittimia (a), jotka ovat suojakuvussa edessä ja takana.

6. Puhdistus, huolto ja varaosatilais

Irraita verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.

Puhdistus

- Pidä turvalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla liika pois paineilmalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

Hiiliharjat

- Jos kipinänkehitys voimistuu liikaa, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto.
Huomio! Vain sähköalan ammattihenkilö saa vaihtaa hiiliharjat uusiin.

Huolto

- Laitteen sisällä ei ole muita huoltoja tarvitsevia osia.

Varaosatilais

Varaosatilaisusta tehtäessä tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät nettiosoitteesta www.iscgbh.info

7. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita viälliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

S**⚠ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i bifogade häften.

2. Beskrivning (bild 1-2)

1. Strömbrytare
2. Överbelastningslampa
3. Sågdjupsbegränsning
4. Skyddskåpa
5. Ledad axel till skyddskåpan
6. Anslutning för dammsuganordning
7. Spärrknopp till skyddskåpan
8. Mutter till skyddskåpan

3. Tekniska data

| | |
|----------------------------------|------------------------|
| Nätspänning: | 230 V ~ 50 Hz |
| Upptagen effekt: | 400 W |
| Tomgångsvarvtal: | 8000 min ⁻¹ |
| Sågdjup: | max. 12 mm |
| Sågklinga: | 50,8 mm Ø |
| Fäste till sågklinga: | 11 mm Ø |
| Sågklingans tjocklek: | 0,8 mm |
| Ljudtrycksnivå L _{PA} : | 94,5 dB(A) |
| Ljudeffektnivå L _{WA} : | 105,5 dB(A) |
| Vibration a _w : | 1,88 m/s ² |
| Vikt: | 1,5 kg |
| Skyddsisolerad | II / □ |

4. Ändamålsenlig användning

Mini-handcirkelsågen är avsedd för rak sågning i trä, träliknande material och plaster.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

5. Använda mini-handcirkelsågen**Sätta in och byta sågklingan (bild 1-4)**

Obs! Inför allt slags arbeten vid cirkelsågen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget!

- Skruva av insexmuttern (8) och dra ut skruven (5).
- Ta av skyddskåpan (4) från maskinen.
- Sätt in sexkantnyckeln (a) på den fria änden av drivaxeln (b).
- Sätt den andra sexkantnyckeln (c) på sågklingans fästskruv (d).
- Håll fast axeln med sexkantnyckeln (a) och lossa på skruven med sexkantnyckeln (c).
- Sätt in resp. ta av sågklingan och monteringsringarna. Kontrollera att rotationsriktningen stämmer (se pil på kåpan).
- Håll fast axeln med sexkantnyckeln (a) och dra åt skruven med sexkantnyckeln (c).
- Montera skyddskåpan (4) på nytt.

Ställa in sågdjupet (bild 5)

- Lossa på inställningsskruven (3).
- Ställ in sågdjupet enligt skalan (a).
- Om trä eller plast ska sågas bör sågdjupet ställas in en aning djupare än materialets tjocklek.
- För att undvika att ytan som ligger undertill skadas, kan sågdjupet för trä och plast ställas in exakt på materialets tjocklek. Detta leder dock till att sågningen inte utförs riktigt rent.

Markera sågningen (bild 5)

- För att undvika översågningar finns indexnummer (b) på båda sidor av skyddskåpan (4). Dessa nummer stämmer överens med skalan (a). Här visas sågningens start- och slutpunkt.
- Markera den avsedda sågningen på arbetsstycket. Om arbetsstyckets form varken är rektangulär eller kvadratisk kan du rita hjälplinjer som ska underlätta sågning med rätt vinkel.
- Ställ in avsett sågdjup.
- Bestäm motsvarande sågdjup på skyddskåpan sidor.
- Justera in de bakre indexnumrerna (b) på hjälplinjen i början av sågningen.
- Såga längs med en markerade linjen tills hjälplinjen i slutet av sågningen ligger under de främre indexnumrerna.

Dammsugning (bild 6)

Anslut en spånsug eller en dammsugare till din maskin. Därmed kan du uppnå en optimal uppsugning av damm och spån från arbetsstycket. Fördelar: Detta är skonsamt för såväl maskinen som din egen hälsa. Ditt arbetsområde blir dessutom renare och säkrare.

- Sätt trädklämma (a) på slangens ände.
- Skjut fast slangen (b) på utsugningsstutsen (6) och säkra med trädklämma (a)
- Använd adaptorn (c) i slutet av slangen (b) om slangen ska anslutas till en spånsug eller en dammsugare.

Koppla in maskinen

Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad, att de rörliga delarna inte klämmer samt att klämskruvarna har dragits åt.

Strömbrytare (bild 1)

Inkoppling: Skjut strömbrytaren (1) framåt och håll kvar i detta läge.
Frånkoppling: Släpp strömbrytaren (1).

Överbelastningsskydd (bild 1)

Maskinen är utrustad med ett överbelastningsskydd. Överbelastningslampan (2) visar maskinens aktuella driftstatus.
Överbelastningslampan (2) blinkar: Maskinen närmar sig sin belastningsgräns – Sänk matningshastigheten.
Överbelastningslampan (2) lyser ständigt: Maskinen är överbelastad eller blockerad - Maskinen kopplas ifrån. I detta fall måste du slå ifrån maskinen och sedan starta på nytt.

Använda sågen (bild 1-2)

- Välj en sågklinga som passar till aktuellt material.
- Kontrollera sågklingans skick och att den är vass.
- Ställ in sågdjupet.
- Håll maskinen i handen och se till att inga ventilationsöppningar täcks över.
- Slå på maskinen och vänta ett par sekunder tills sågklingan har nått sitt driftvarvtal.
- Tryck på spärrknoppen (7) och låt sedan sågklingan långsam men med en aring tryck sjunka ned i arbetsstycket. Om överbelastningslampan (2) tänds måste du reducera hastigheten.
- Skjut maskinen framåt genom materialet. Dra aldrig maskinen bakåt!
- Sänk hastigheten om överbelastningslampan (2) tänds.
- Om maskinen stannar och överbelastningslampan (2) lyser kontinuerligt har maskinens överbelastningsskydd utlösts. Orsaker: Maskinen matades fram för snabbt eller sågklingan stötte emot ett hinder i arbetsstycket. I detta fall måste du slå ifrån maskinen och därefter kontrollera arbetsstycket. Fortsätt sedan att såga med reducerad hastighet.
- Utöva endast låg kraft på maskinen medan du sågar.
- Basplattan ska alltid ligga plant emot arbetsstycket.

S

Asbesthaltiga material får inte bearbetas!

Linjesågning (bild 7)

Det är lättare att följa en markerad linje med hjälp av pilarna (a) som finns framtill och baktill på skyddskåpan.

6. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

Kolborstar

- Vid överdriven gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

Underhåll

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

7. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend.

Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutuseeskirjade mittejärgimisel.

1. Ohutuseeskirjad:

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast bro?uurist.

2. Kirjeldus (Joonised 1-2):

- Toitelüliti
- Ülekoormusnäidik
- Löikesügavuse piiraja
- Kaitsekate
- Kaitsekatte liigendtelg
- Tolmuimejalliitmik
- Kaitsekatte lukustus
- Kaitsekatte mutter

3. Tehnilised andmed:

| | |
|---------------------------------|------------------------|
| Võrgupinge: | 230 V ~ 50 Hz |
| Võimsus: | 400 vatti |
| Tühikäigupöörded: | 8000 min ⁻¹ |
| Löikesügavus: | max 12 mm |
| Saeketas: | 50,8 mm Ø |
| Saeketta kinnituskoht: | 11 mm Ø |
| Saeketta paksus: | 0,8 mm |
| Helirõhu tase L _{PA} : | 94,5 dB(A) |
| Müratase L _{WA} : | 105,5 dB(A) |
| Vibratsioon a _W : | 1,88 m/s ² |
| Kaal: | 1,5 kg |
| Kaitseisolatsioon | II / |

4. Sihipärane kasutamine

Mini-käsiketassaag sobib puusse, puutaolistlesse materjalidesse ja plastmassidesse sirgete lõigete saagimiseks.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

5. Mini-käsiketassaaga töötamine**Saeketta paigaldamine ja vahetamine (joonised 1–4)**

Tähelepanu! Enne igat tööd ketassae juures tõmmake pistik pistikupesast välja!

- Keerake kuuskantmutter (B) ära ja tõmmake kruvi (5) välja.
- Võtke kaitsekate (4) seadme küljest ära.
- Asetada kuuskantsisevõti (a) veovõlli (b) vabale otsale.
- Asetage teine kuuskantsisevõti (c) saeketta kinnituskruvile (d).
- Hoidke kuuskantsisevõtmega (a) võlli kinni ja keerake kuuskantsisevõtmega (c) kruvi lahti.
- Pange saeketas ja paigaldusseibid kohale või võtke ära. Pidage silmas pöörlemissuunda (vt nool korpusel)!
- Hoidke kuuskantsisevõtmega (a) võlli kinni ja keerake kuuskantsisevõtmega (c) kruvi kinni.
- Pange kaitsekatte (4) kohale tagasi.

Löikesügavuse reguleerimine (joonis 5)

- Vabastage reguleerimiskruvi (3).
- Seadistage löikesügavus skaala (a) järgi.
- Puidu ja plastmassi puhul tuleb valida pisut suurem löikesügavus kui on materjali paksus.
- Et mitte all asuvaid pindu kahjustada, võib puidu ja plastmassi korral löikesügavuse ka täpselt materjali paksusega võrdseks seadistada. Kuid siis ei ole lõige enam nii puhas.

Lõigete märgistamine (Joonis 5)

- Ülelõigete vältimiseks on kaitsekatte (4) mõlemal küljel tähistusnumbrid (b), mis vastavad skaalale (a). Need näitavad lõike algus- ja lõpp-punkti.
- Märkige lõiked töödeldavale detailile. Kujundi puhul, mis ei ole ristkülik ega ruut, märkige abijooned, mis aitavad lõike õige nurga alla teostada.
- Seadistage soovitud lõikesügavus.
- Vastavad lõikesügavused leiata kaitsekatte külgedelt.
- Seadke tähistusnumbrit (b) tagumised arvud lõike alguse kohale abijoonel.
- Lõigake piki tähistatud lõikejoont, kuni abijoon lõike lõpus on tähistusnumbrit eesmistest numbritest all.

Tolmu imemine (joonis 6)

Ühendage seadmega tolmuimemiseseadeldis või tolmuimeja. See võimaldab töödeldava detaili tolmu ja saepuru optimaalse eemaldamise. Eelised: Te säästate nii tööriista kui ka oma tervist. Peale selle jääb töötsoon puhtaks ja ohutuks.

- Pange voolikuotsale traatklamber (a).
- Tõmmake voolik (b) tolmuimemisava (6) peale ja kinnitage traatklambriga (a).
- Vooliku ühendamiseks tolmuimemiseseadeldise või tolmuimejaga kasutage vooliku otsas (b) adapterit (c).

Sisselülitamine

Enne sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid kergelt ning et kinnituskruvid oleksid korralikult kinni.

Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)

Sisselülitamine:

Lükake lüliti (1) ettepoole ja hoidke kinni.

Väljalülitamine:

Vabastage lüliti (1).

Ülekoormuskaitse (Joonis 1)

Seade on varustatud ülekoormuskaitsega. Ülekoormusnäidik (2) näitab seadme tööseisundit. Ülekoormusnäidik (2) vilgub: Seade läheneb koormuse piirile – vähendage etteandekiirust. Ülekoormusnäidik (2) põleb pidevalt: Seade on ülekoormatud või blokeeritud – masin lülitub välja. Sellisel juhul lülitage seade välja ja käivitage uuesti.

Kasutamine (Joonised 1-2)

- Valige saetavale materjalile sobiv saeketas
- Kontrollige saeketta seisundit ja teravust.
- Seadistage lõikesügavus.
- Võtke seade kätte ja pidage silmas, et õhuavad ei oleks kaetud.
- Lülitage seade sisse ja oodake mõned sekundid, kuni saeketas on saavutanud tööpöörlemissageduse.
- Vajutage turvanuppu (7) ja lükake saag aeglaselt, kuid vähese survega töödeldavasse detaili. Kui ülekoormusnäidik (2) süttib, võtke tempo maha.
- Lükake seade ettepoole läbi töödeldava detaili. Mitte kunagi tagurpidi!
- Kui ülekoormusnäidik (2) vilgub, vähendage kiirust.
- Kui masin jääb seisma ja ülekoormusnäidik (2) põleb pidevalt, siis on masina ülekoormuskaitse rakendunud. Põhjused: liiga kiire etteanne või takistus töödeldavas detailis. Sellisel juhul lülitage seade välja ja kontrollige töödeldavat detaili. Jätkake aeglasema etteandega.
- Rakendage lõikamisel seadme suhtes ainult vähe jõudu.
- Alusplaat peab olema töödeldava detaili peal alati lapiti.

Asbesti sisaldavaid materjale ei tohi töödelda!

Lõiked joone järgi (joonis 7)

Märgistatud joont mööda on kaitsekatte küljes ees ja taga asuvate osutite (a) abil kerge lõigata.

6. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

kogumiskohta. Uurige järele erikauplustest või kohalikust omavalitsusest!

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

Puhastamine

- Hoidke kaitseseadeldised, õhuavad ja mootorikorpust nii tolmu- ja mustusevabad kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapiga ja väheste vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

Süsiharjad

- Ülemääraste sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

Hooldus

- Seadme sisemuses ei ole rohkem hooldatavaid detaile.

Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosade number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info

7. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav.

Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- ☉ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☉ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- ☉ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☉ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ☉ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☉ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☉ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☉ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- ☉ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- ☉ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- ☉ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- ☉ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ☉ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkluk açıklarına tasarı.
- ☉ δηλώνει την εκάκουση συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ☉ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☉ atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- ☉ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- ☉ a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- ☉ pojasňuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- ☉ deklaruje zgodnosť wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☉ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- ☉ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- ☉ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ☉ deklarujeb vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- ☉ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- ☉ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- ☉ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- ☉ Samræðingamyfning stæðir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Eftirþingarsálgæis og stöðlum fyrir vörur

Mini-Handkreissäge BTS 400

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 18.12.2006

[Signature]
 Weichspergartner
 General-Manager

[Signature]
 Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.308.80 I.-Nr.: 01026 Archivierung: 4330880-19-4131860
 Subject to change without notice

③

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

④

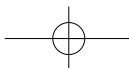
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

⑤

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.



- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- ② Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ③ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud





⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heittä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käytökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑦ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei kuulu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liittäminen vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaava valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

EE GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuste korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.